



Le p'tit Koetzinguois

N°16 – Septembre 2022

Mes chères concitoyennes, mes chers concitoyens.

Tout d'abord, je vous souhaite une très belle rentrée à tous et particulièrement aux enfants de notre village.

Il y aura une ouverture de classe maternelle bilingue sur le RPI Koetzingue-Rantzwiller, ce qui permettra d'alléger les effectifs. Cette ouverture de classe aurait dû se faire à Koetzingue. Suite à des discussions et conformément à la volonté de M. le maire de Rantzwiller, l'Éducation Nationale m'a demandé que cette ouverture de classe se fasse à Rantzwiller. J'ai accepté dans l'intérêt général, pour le bien-être des enfants et la qualité de l'enseignement. Nos enfants de Koetzingue qui sont scolarisés au RPI Koetzingue-Rantzwiller iront pour la pause méridienne et après leurs cours au périscolaire de Magstatt-le-Haut, « Les P'tits Loustics ».

Celui-ci se fait une joie d'accueillir nos petits au sein de leur très belle structure. Ils seront accompagnés

par Geneviève, agent communal, et arriveront à Magstatt-le-Haut à 11h52 puis en repartiront à 13h18 pouvant donc bénéficier d'une pause de 1h26.

Cette décision très longuement mûrie a été motivée par la nécessité de réduire les coûts de ce service non obligatoire mais pris en charge par la municipalité.

Un changement dans le service technique de la commune ! En vue du futur départ en retraite d'Hubert Thamberger, j'ai procédé au recrutement de son remplaçant, et la commune aura le grand plaisir d'accueillir Alan Le Peuch à partir du 1er septembre. Souhaitons-lui la bienvenue et une belle carrière au sein de notre village.

Notre Boulangerie Épicerie Café multi-services ouvrira ses portes le samedi 24 septembre. De nombreux produits locaux de qualité vous seront proposés dans un cadre magnifique, chaleureux et convivial.

Les travaux d'aménagement intérieur sont en cours et je souhaite une bonne réussite à Quentin Bahlinger. Merci à l'association « Le Koetz' » dont le but est de soutenir ce commerce en créant des animations et services en lien avec ce projet.

C'est une grande chance pour notre village et les environs !

Une occasion de soutenir l'économie locale, de montrer de la solidarité et je suis sûr que chacun d'entre vous saura apprécier ce lieu de vie et de services ! Donnons du sens à nos actions !

J'ai une pensée émue pour l'histoire du colibri racontée maintes fois par Pierre Rabbhi, oui! Les petits ruisseaux font les grandes rivières...

Cette nouvelle ouverture étoffe une dynamique économique du village déjà enclenchée. J'en suis très heureux.

Autre raison de se réjouir : le tournoi de l'Amitié organisé par l'ASLK a été un superbe succès comme chaque année, un grand moment convivial et festif, des matchs de qualité qui font vibrer les spectateurs, le tout sous la houlette de son président Marcel Heinis. Bravo !

La rentrée démarre aussi sur les chapeaux de roue avec « Tout Jeux, Tout Flamm's » organisé par les associations KNT et 'S Dorffhus le week-end du 3 et 4 septembre (marché aux puces, exposition de tracteurs anciens et jeux en bois).

Vont suivre tout au long de l'automne nos manifestations traditionnelles des différentes autres associations... Quel dynamisme retrouvé après deux années de restrictions !

Bravo aux associations qui font « bouger » le village ce qui lui donne son charme et son attrait.

Votre Maire – Laurent Sutter.



Les commissions du village

Commission EMBELLISSEMENT (Responsable Hélène CAILLEAUX-CAZES)

Petit tour des plantations du village au cœur de l'été !



Merci aux membres de la commission embellissement qui ont participé à la plantation des fleurs et à leur mise en place.

Merci aux généreux donateurs pour les dons de leur surplus de fin de saison.

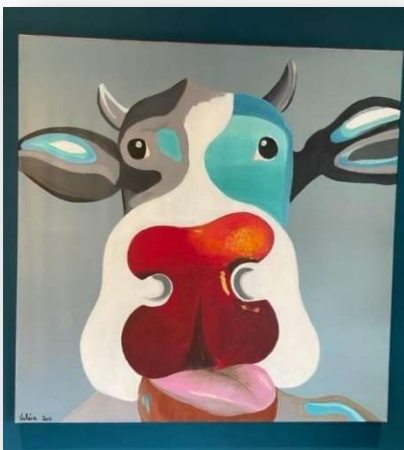
Merci aux habitants du village qui ont arrosé bacs et jardinières pendant cet été.

Merci aux employés communaux pour les soins qu'ils ont apporté tout au long de la saison aux différents massifs fleuris.

Merci à Jacky Lambert pour l'installation de la jachère fleurie du Dorfhus et à l'arrosage du 15 août. C'est grâce à tous ces acteurs que nous pouvons bénéficier d'un beau village fleuri.

Les talents de notre village

Valérie BRINGARD : peinture



Mise en valeur de vos collections :

Vous avez peut-être une passion pour la collection d'objets rares, anciens ou autres. Peut-être êtes-vous numismate (monnaies), copocléphile (porte-clés), bédéphile (bandes dessinées) ou arctophile (ours en peluche)... Faites-nous découvrir vos collections d'objets inattendus, envoyez-nous vos photos pour publication ou laissez-nous un message au 06 73 56 49 11.





Naissances

- **Billie**, le 14 juillet 2022, fille de Hinda Zaâfour et Benjamin Briault
- **Hector**, le 26 juillet 2022, fils d'Amandine et Guillaume Feller



Grand anniversaire

80 ANS

Doris KIMMICH
Le 28 août 1942



- 03 et 04/09/2022 : Tout Jeu tout flamm's et **Marché aux puces**.
- 15 et 30/09/2022 : Les apéros du KOETZ (*Réservation au 06 72 90 13 71*).
- 24/09/2022 : Ouverture du Koetz' Ladalé
- 15/10/2022 : **Journée citoyenne**, de 8h à 12h, nous vous attendons nombreux...

Attention, petit changement dans les horaires de bus solaire à destination du collège Françoise Dolto.

(Année scolaire **2022-2023** - **HORAIRES EN PÉRIODE SCOLAIRE** - valables jusqu'au 7 juillet 2023 inclus)

COLLÈGE DOLTO

SIERENTZ

LIGNE URBAINE

8

CIRCUITS SCOLAIRES

151

152

153

154

155

156

Année scolaire **2022-2023**

HORAIRES EN PÉRIODE SCOLAIRE
valables jusqu'au 7 juillet 2023 inclus

EDITION AOÛT 2022

ALLER

153 DU LUNDI AU VENDREDI		
RANTZWILLER	Romains (ex-Lotissement)	7.54
	Rantzwiller Mairie	7.55
KÆTZINGUE	Kœtzingue Église	7.58
	Rue du Stade	8.00
WALTENHEIM	Waltenheim Mairie	8.04
SIERENTZ	Collège Dolto (rue Schweitzer)	8.10

RETOUR

153 DU LUNDI AU VENDREDI				
		1	2	2
SIERENTZ	Collège Dolto (rue Schweitzer)	12.15	16.05	17.00
WALTENHEIM	Waltenheim Mairie	12.21	16.11	17.06
KÆTZINGUE	Rue du Stade	12.25	16.15	17.10
	Kœtzingue Église	12.27	16.17	17.12
RANTZWILLER	Rantzwiller Mairie	12.29	16.19	17.14
	Romains (ex-Lotissement)	12.31	16.21	17.16

1. Uniquement le mercredi
2. Ne circule pas le mercredi

DistriBus

www.distribus.com

APPLICATION GRATUITE DISPONIBLE SUR

Flasher ce QR code pour télécharger l'application



Un moment de poésie...

A Gedicht iber unser Dorfhüs

La Maison dîmière est un joyau architectural et historique qui se moule dans un poème dialectal : quelques descriptions certes ... mais surtout du rêve ! Merci pour l'accueil chaleureux qui m'a été réservé à la Bibliothèque. Et merci à la Commune de Koetzingue.

As isch im Sundgau güet bekànt
So natt das Dorhüs, so elegant
Viel Reiz düet's uns verschanke
An'a „Herrehüs“ müesch dràdanke

Ma blibt o àn unserem Gläube
Mit dana Fanschter an dr Läube
Un Hochàchtung duss mit'm Brunne
Wo so schimmert in dr Morgesunne

A Visite isch jo dr beschte Wunsch
Dini Stai erhàlte a wàhri Kunscht
Un Biberschwanziegel uff'm Dach
D'Verganheheit isch immer no wach

Schlofzimmer hat o si Charm
Ma entenkt die Mebel vo farn
A Bett un Bilder beschter Tràcht
Nur dr Nàchtkütz fehlt hétt z' Nàcht

D'Stube nàch dr beschti Mode
Mit àlle Mébel un no d'Kommode
As pàsst so güet in unseri Gschicht
Alles verlobt sich im'a Gedicht

Vom Neyjohr kàm'a viel verzähle
As erwartet uns vor dr Schwelle
Unser Zehnthüs vo junderta Johre
Blibt im Gedànke jo nie verlore

D'Kuchi düet uns denn fascinierere
Mit'm" Ecomusée" konküriere
S'tàglich Brot han sie dert bàche
Dr Kàchelofe düet Wunder màche

Ô maison dîmière, tu es un diamant ...

François TSCHUPP

Im Kaller un im Ardigeschoss
Tràumt ma wohl vom'a Schloss
D'Wintzer frieher erhàlte s'Bild
Ja merci Zehnthüss fér di Schild

Bibliothek un no Attràktione
G'héra zu unsera Tràditione
So herrlich fér Théàter speele
Das wo pàsst in d 'Kètziger Seele

Gheimnisse, die han mir erfunde
Wohl mit da Sehl sin die verbunde
Kètzika hat a bsunderi Chance
Mit dar Perl' ... üss dr Renaissance



Réponse charade : Madeleine (Mât – deux – lait – N)



Tournoi de l'amitié

Félicitations aux joueurs de AS Blotzheim qui ont remporté le Tournoi de l'amitié (5-3) face aux joueurs de l'ASLK qui méritent un grand bravo.

Le trophée 🏆 du fair-play est remporté par Koetzingue. Les deux équipes ont offert aux très nombreux spectateurs venus les encourager, une palpitante rencontre, dans un excellent état d'esprit.

Merci à toute l'équipe du président Marcel Heinis, pour l'organisation bien rodée de ce 18ème Tournoi de l'amitié.



Saint Louis Agglomération

Atelier Zéro déchet « produit ménager » mardi 20 septembre 2022 de 18H30 à 20H30 à la médiathèque « La citadelle » à Sierentz. Thème : fabrication d'une lessive en poudre et d'un nettoyant multi-usage.

Sur inscription par SMS au 06 76 78 18 14 ou par mail à doebelin.sandrine@agglo-saint-louis.fr

D'autres ateliers vous attendent le 12/10 et le 15/10 - <https://www.agglo-saint-louis.fr>



Réponse rébus anglophone: I believe I can fly

Disparitions de chats

Depuis le début de l'année 2022, un étrange phénomène se produit dans notre village... En effet, plusieurs chats ont malheureusement disparu.

Nous essayons donc actuellement de recueillir des témoignages pour comprendre ce phénomène.

A toutes fins utiles, nous vous rappelons que les produits phytosanitaires utilisés pour le jardin peuvent provoquer des intoxications graves et causer la mort de nos adorables animaux de compagnie. Merci de vérifier les risques en vous reportant aux symboles présents sur l'emballage, les produits les plus toxiques pour le chat étant les raticides et souricides, les désherbants, les insecticides, les taupicides et les anti-limaces.

Enfin, sachez également que dans le cas d'un empoisonnement, l'article 655-1 du Code pénal punit le fait de donner volontairement et sans nécessité la mort à un animal domestique d'une peine d'amende de 1 500 € et de 3 000 €. Et en cas de récidive jusqu'à 2 ans d'emprisonnement. Nous recueillons tous les témoignages nécessaires. N'hésitez pas à contacter la Mairie de Koetzingue si vous détenez des informations concernant ces inquiétantes disparitions de chats.



Nuisances sonores

Véritable problème de société et de santé publique, le bruit est une pollution, une nuisance !

87 % des Français le considèrent d'ailleurs comme incompatible avec la définition du logement idéal et 43 % disent en souffrir. Intense ou répétitif, le bruit peut entraîner des troubles du sommeil, voire des complications plus graves. En fait, le bruit est

considéré comme excessif (et donc sanctionnable) dès lors qu'il porte « atteinte à la tranquillité du voisinage ou à la santé de l'homme par sa durée, sa répétition ou son intensité ». Et cela, de jour comme de nuit. Or il est à la portée de tous d'adopter des gestes simples et de respecter quelques règles de savoir-vivre.

Les travaux de jardinage et de bricolage : ils doivent être effectués à des horaires respectueux du repos des voisins.

Nous recommandons d'adopter les horaires suivants pour la réalisation de ces travaux :

- Les jours ouvrables de 8h à 12h et de 13h30 à 19h
- Interdit les dimanches et jours fériés

Les aboiements des chiens : les propriétaires et gardiens sont tenus de prendre s'ils souhaitent rester en bons termes avec leurs voisins les mesures nécessaires pour préserver leur tranquillité.

Avant d'appeler le Maire ou la Gendarmerie, informez d'abord, de manière aimable et respectueuse, la personne responsable... qui ne sait peut-être pas que son chien aboie durant son absence.

Les engins motorisés (de loisirs) ou manifestations festives : les bruits peuvent être évités en faisant tout simplement appel à la responsabilité et au bon sens de chacun.



Passage piétons

La commission Sécurité supervisée par Bertrand Jehl a repeint six passages piétons du village. Dès 7h00 munis de scotch, rouleaux et tout le nécessaire, l'équipe de Bertrand constituée de Mireille HELL, Barbara Wanner et de Jacky Lambert était à pied d'œuvre dans cette tâche, qui a duré une bonne partie de la journée et selon les disponibilités des uns et des autres. Louis Wanner est également venu apporter son aide, sans oublier Mathieu l'employé communal.

Les passages piétons repeints sont les suivants :

- aux feux près de l'école
- parking/déchetterie
- près de l'arrêt de bus à l'église
- rue des Vignes
- rue principale près du pont du ruisseau
- rue du Stade à l'arrêt de bus près des feux.



Un grand merci à tous les participants pour ce travail de sécurisation et de signalisation.

Ces travaux de peinture des passages piétons nous permettront à tous, petits et grands, de traverser et de circuler en plus grande sécurité.



Le coin de nos associations

Associations Koetzingue Nature & Tradition et S'Dorfhus

Rendez-vous ce weekend pour un moment convivial au cœur de Koetzingue !!

Que vous soyez seul, entre amis ou en famille venez déguster de bonnes tartes flambées maison (salée ou sucrée) le samedi soir de 19h à 23h au Dorfhus. L'association vous accueillera dans une ambiance chaleureuse au son et aux couleurs des guinguettes françaises.

Pour le dimanche là encore il y aura de quoi faire, il y en aura pour tous les goûts !

- Pour les chineurs et collectionneurs, de nombreux stands de puces seront à votre disposition pour y trouver peut-être un trésor ou tout simplement pour redonner vie à un objet ancien.
- Les artistes en herbe et fans d'exposition adoreront sans nul doute l'exposition de portrait d'enfants proposé par l'artiste peintre Coralie Geng, ainsi que l'exposition photo autour du sujet « la place de l'enfant en Palestine » dans la maison du Dorfhus.
- Pour les fans de machines anciennes, l'exposition de vieux tracteurs et animation « moisson d'antan » devrait vous réjouir.
- Pour les plus jeunes, ce sera le retour des jeux en bois et des compétitions endiablées à l'abri sous la grange du Dorfhus.
- Pour les gourmands et les curieux vous aurez la possibilité de rencontrer, tester les produits et converser avec nos producteurs locaux, artistes et artisans du bien-être dans le marché aux artisans qui se prolongera de la rue de la liberté au verger de la salle communale formant une boucle autour de la maison Schneider.

Et pour ceux qui auront faim et soif, comptez sur nous pour vous rassasier avec nos grillades (sandwichs ou sur assiettes avec des salades), nos boissons et nos délicieuses tartes maison. Pour rappel, le dimanche 4 septembre, la rue de la liberté, la rue du Homberg, la rue Hallen et la rue des Bergers seront fermées à la circulation de 5h à 17h.

Afin de permettre à cet évènement de commencer au plus tôt de la journée, nous prions les habitants de la rue du Homberg et de rue de la liberté de déplacer leurs véhicules des trottoirs le samedi soir.

Merci pour votre compréhension.

Nous vous attendons nombreux !!



Association 'S Dorfhüs

La santé passe aussi par le sport.

Fit Life avec Pauline, notre animatrice, débutera mardi 6 septembre à 20h15 à la salle Kessler de Koetzingue : Cardio, renforcement musculaire, abdos, étirements....

Nous comptons sur votre participation afin que notre activité puisse encore se poursuivre cette année.

Renseignements sur place ou en appelant Annie Walter au 03 89 81 62 09.



AMICALE DES SAPEURS-POMPIERS

Comme chaque année à pareille époque, nous vous invitons à partager un moment de convivialité avec les pompiers du village.

Nous organisons une balade autour de KOETZINGUE le dimanche 18 septembre 2022.

Le parcours, accessible à tous, vous surprendra encore par son originalité. En partant à 9 heures et en comptant une pause-café à mi-parcours, nous serons de retour avant 13 heures dans le jardin du Dorfhüs où nous attendra le barbecue allumé par nos soins.

Apportez vos grillades et vos salades, les boissons seront vendues sur place.

Café et dessert seront offerts après le repas.

En cas de mauvais temps, le parcours sera raccourci et les grillades seront assurées à l'abri. Si vous ne pouvez pas marcher, rejoignez-nous au moment du repas.

Venez nombreux, invitez des amis, nous comptons sur votre soutien et votre participation.

Rendez-vous le 18 à 8h55 dans la cour du Dorfhüs.

Daniel Potek, président de l'Amicale.

Spectacles organisés par l'Association 'S Dorfhüs

Le mercredi 21 septembre 2022 les comédiens de l'atelier théâtre Double Sens donneront deux spectacles en plein air dans le jardin de la salle Eduard Kessler à 20 heures.

"Les lucioles" est un conte poétique. C'est l'histoire d'amis qui, pour résister aux gros projecteurs de la société de consommation qui les oppresse, décide de partir à la recherche des lucioles, ces petits êtres sensibles dont on dit qu'elles ont disparu. Ou n'est-ce-pas nous qui ne savons plus les voir ??



Après un entracte d'une demi-heure c'est un autre conte poétique "A la dérive" spectacle sensoriel, les yeux bandés, qui raconte l'histoire d'un groupe de jeunes gens qui tente la traversée vers un territoire dont l'accès lui est interdit.

Tous publics dès 14 ans, prévoir des vêtements en conséquence, le spectacle à lieu en extérieur.



Bienvenue aux nouveaux habitants

M Jules STAEDLIN



M et Mme NOILOU



Laure et Julien, leurs enfants Lénéïs et Oscar et leur chien Reïko.



Réponse Dingbats : Nager entre deux eaux



Dingbats



Enigme

La maison est au n°100 de la rue.

Vous avez marché depuis le début de la rue.

Combien de fois avez-vous vu le chiffre 9 entre le début de la rue et le numéro 100.

1. Neuf fois
2. Dix fois
3. Douze fois
4. Seize fois
5. Vingt fois

(Réponse de l'Enigme dans notre prochain numéro...)

Charade

Mon premier porte les voiles d'un bateau.

Mon deuxième est compris entre 1 et 5.

Mon troisième se boit au petit déjeuner.

Mon quatrième est la lettre qu'il faut enlever à Blanc pour que ça fasse Black.

Mon tout est un petit gâteau.

Rébus Spécial anglophone...



Climat

"Jamais la nature ne nous trompe; c'est toujours nous qui nous trompons"

Jean-Jacques Rousseau,
ECRIVAIN (1712-1778)



"Les mesures prises pour limiter les conséquences des vagues de chaleur, qui seront plus intenses et plus fréquentes dans les décennies à venir, sont encore insuffisantes : par exemple, les espaces verts, sources de fraîcheur, manquent encore cruellement au cœur de certaines villes"

Valérie Masson-Delmotte CLIMATOLOGUE
MEMBRE DU GIEC (LE JOURNAL DU CHUERS, JUIN 2020)

ALLIANCE - MARY EVANS PICTURE LIBRARY / PND - OLIVER HODGKINSON

Dans le cadre de la lutte contre les « Îlots de Chaleur Urbains », concrètement, il faut planter des arbres le long des rues (Stade, Cour de l'école, Pâturages, etc.). On pensait mettre en place des ateliers participatifs avec les habitants concernés. La température baisse d'environ 3 à 4 degrés grâce à la couverture végétale (Subventionné par le Gerplan).



N°4 - L'ARROSAGE

Pourquoi arroser ?

L'évapotranspiration est le moteur de la circulation dans la plante. Les réserves en eau du sol et les précipitations ne suffisent pas toujours pour satisfaire les besoins des cultures. C'est pourquoi il faut parfois apporter de l'eau en plus, par l'**arrosage**.

Pour préserver et économiser l'eau, beaucoup de **techniques agroécologiques** sont à mettre en place au jardin : couvrir son sol, pailler, faire de l'ombre...

Eau du réseau

Pas économique

Pas écologique

Eau de pluie

Température idéale

Légèrement acide

Gratuite



Quelle quantité ?

Un bon arrosage = au moins 10L par m².

Il peut être utile d'arroser même s'il a plu. Seules **les pluies de plus de 10mm** sont réellement efficaces et peuvent être déduites de la dose d'arrosage.

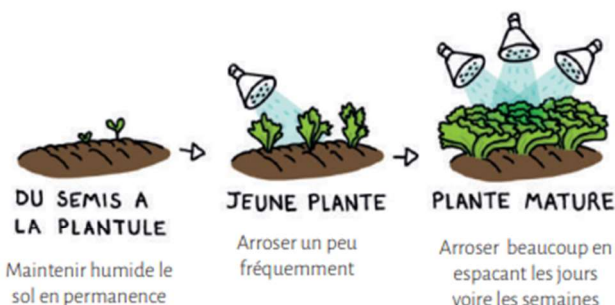
Attention, un **excès d'arrosage** peut être plus fatal pour la plante qu'un manque...

LES BONS SIGNES	LES MAUVAIS SIGNES
▶ Terre humide et fraîche	▶ Terre mate, poussiéreuse
▶ Terre tirant vers le noir	▶ Sol fendillé
▶ Terre un peu collante	▶ Plantes molles, flétries

Comment arroser ?

A chaque stade de développement de la plante, son arrosage.

Si elle est arrosée un petit peu tout le temps, elle ne développera ses racines qu'en surface. **Au fur et à mesure que la plante grandit, il faut espacer et intensifier les arrosages** pour lui permettre de faire des racines en profondeur, là où il y a toujours un peu d'humidité.



Quand arroser ?



Serrer une poignée de terre : si "compacte", pas besoin d'arroser



Abondamment dans le cas d'une plantation à racines nues



Jamais en plein soleil



Diminue les risques : de maladie, de gelées nocturnes, de limaces



Divise par deux les pertes par évaporation

Les chauves-souris dans le milieu bâti : des locataires à protéger

Les chauves-souris, mammifères inoffensifs, sont en déclin : perte de **38% des individus en métropole en 10 ans** ! Une des principale cause ? La disparition des habitats, rendant les gîtes urbains d'autant plus précieux. Et ce sont nos alliées: elles chassent 2000 insectes par nuit et sont garantes d'un écosystème sain !



Certaines chauves-souris se mettent à l'abri dans les bâtiments toute l'année, elles sont dites «anthropophiles». Mais où gisent-elles ?



En été, les combles offrent un lieu chaud pour que les colonies élèvent leurs petits

Toitures, acrotères, zinguerles et disjointements, sont autant de gîtes habités toute l'année

En hiver, caves et bunkers les maintiennent au frais pour qu'elles puissent hiberner

La fermeture ou la destruction de gîtes et des colonies lors de **travaux de rénovation, d'isolation** et les dérangements en hiver comme en été, menacent les chauves-souris.

Et la loi ?

Interdiction de détruire ou de déplacer des individus, et de dégrader leur habitat.

Comment pouvons-nous les protéger ?

- 1 Devenir refuge pour chauves-souris, créer des gîtes
- 2 Garder les accès aux combles et caves, les disjointements, les bardages
- 3 Effectuer les travaux hors période de présence: **contacter les associations** pour toute question
- 4 Vérifier leur absence avant les travaux
- 5 Contacter le **Pôle Médiation Faune Sauvage (LPO-GEPMA)** pour toute chauve-souris en détresse

Conservier leur habitat naturel est aussi vital ! Evitons les pesticides pour maintenir leurs ressources, préservons les arbres, limitons l'éclairage nocturne...

Pôle Médiation Faune Sauvage
 03 88 22 07 35
 alsace.mediation@lpo.fr

GEPMA contact@gepma.org
 03 88 22 53 51

Projet financé par FONDATION NATURE DÉCOUVERTES

Le P'tit Koetzinguois a été réalisé par Armelle MONA, Sylvie SUTTER, Jean-Marc GUIDEMANN et Isilda LIEBY
 Edité et imprimé par la mairie de Koetzingue - Ne pas jeter sur la voie publique.

